



WAT ASS LASS | 01.07. - 10.07.



Une comédie non sans contenu : « Much Ado about Nothing », par le TNT Theatre Britain, dans la cour du château de Bourglinster le 4 juillet.

## FR, 17.

### JUNIOR

**The Midnight Moon**, spectacle multi-sensoriel, interactif et féérique spécialement conçu pour des enfants ayant un polyhandicap mental ou physique ou atteints d'autisme, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 9h30, 11h15 + 14h. Tél. 26 32 26 32.

**Der Kinigin hire Bësch**, Ecole Privée Notre-Dame Sainte-Sophie (4, rue Marguerite de Busbach), Luxembourg-Weimershof, 13h30 + 17h30.

### KONFERENZ

**Le Luxembourg dans la ligne de mire de la Westforschung 1931-1940**, par Bernard Thomas, Salle Edmond Dune au Centre culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 18h.

**Couleur locale - The studio and the image of the painter**, by Mayken Jonkman, Villa Vauban, Luxembourg, 19h. Tél. 47 96-45 70.

**Umwelt-Zahnmedizin, die Behandlung chronisch kranker Patienten in der Zahnarztpraxis**, von Dr. Lutz Höhne, Universität, Campus Limpertsberg, Luxembourg, 19h30. Org.: Akut asbl.

### MUSEK

**Crossroads**, blues, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 18h. Tél. 26 20 52 981.

**D-Days**, avec Fritz Kalkbrenner, Oliver Neufang, Bartosz Brenes,

Dr. Gonzo, Digital Boundary, Pat Cruz, Andrew Martin, Jimmy, Roland Casper, Martin Heyder, Rafael da Cruz, Mark Netty, Billy Soul, Waztoo, Audiomatix, Franky Berettini, et FuraFunk, Stade Jos Hauptert, Niederkorn, 18h.

**Ensemble de clarinettes du Conservatoire de musique**, oeuvre de Rummel, Cercle Municipal, Luxembourg, 19h.

**Récital de piano**, par Cyprien Katsaris, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 72 99 40. Dans le cadre du Festival International d'Echternach.

**Daniel Balthasar & Band**, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Alba Cormona, Antonio Restucci et Pablo Paredes**, Foyer Européen, Luxembourg, 20h30. Tél. 43 01-3 46 97.

**Die Zauberflöte**, Oper in zwei Akten von W.A. Mozart, Gemeindehaus, Weiswampach, 20h45. Tél. 95 81 45.

**Morrison Hotel**, tribute to the Doors, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Kyuss**, Rockhal, Esch, 21h.

### THEATER

**blanContact II**, avec Yuko Komnami, Annick Pütz, Cathy Richard et Serge Tonnar, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tél. 26 32 43-1.

**Der Barbier von Sevilla**, Oper von Gioacchino Rossini, Theater, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Un petit jeu sans conséquence**, de Jean Dell et Gérald Sibleyras,

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**

Fundamental Monodrama Festival **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

### KINO

Programm **S. 8 - S. 16**

Omar m'a tuer **p. 10**

### EXPO

Ausstellungen **S. 17 - S. 21**

Sacrifice Bank **S. 18**

## WAT ASS LASS | 01.07. - 10.07.

avec Elisabeth Chuffart, Colette Kieffer, Alain Holtgen, Frédéric Largier et Simon Marozzi, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

**Kanoute Ka Visa Ko**, One Man Show de Habib Demebelé, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h30.

**Tiens bon Bonkano**, pièce d'Alfred Dogbé, Kulturhaus, *Niederanven*, 22h. Tél. 26 34 73-1.

## PARTY/BAL

**Discodestruction**, Exhaus, Großes Exil, *Trier (D)*, 23h. Tél. 0049 651 2 51 91.

## KONTERBONT

**Zwischen Syr und Mosel**, naturkundliche Führung von Manternach auf das Plateau von Münschecker und zurück, mit Rainer Schubert, Treffpunkt Naturschutzzentrum A Wiewesch, *Manternach*, 10h.

## SA, 2.7.

## JUNIOR

**Puzzel**, Atelier fir Kanner vu sechs bis zwoelf Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

## KONFERENZ

**Regarde au delà des apparences !** Table ronde autour des questions liées à la sensibilisation autour du handicap avec Jean-Bernard Milliard, Philippe Hubert, Jules Coly et Dominique Trabucco, modération par Thierry Georges, Centre Pompidou, *Metz*, 18h.

## MUSEK

**Audition d'orgue**, par Jan Lorenc, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

**D-Days**, avec Carl Craig, Green Velvet, Sander Kleinenberg, Maxwell George, Foolproof, Packo Gualandris, Andy Weber, Pablo Discobar, Van H, Steve Riot, Andy Kleimann, Josia Loos, Tasso, Dominik Dansauer, Fritz & Kinch, Patrick, The Cameboys, Djail Green, Theodor et D-Faust, Centre national de littérature, *Mersch*, 12h. Tél. 32 69 55-1.

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Wolfgang Lischke, oeuvres de Khatchatourian, Strauß (fils), Baumans, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32.

**MeYouZik**, avec Trommelzauber, Rotfront, Seun Kuti and Egypt 80, Dirty Honkers, Speed Caravan, place Guillaume II et St-Esprit, *Luxembourg*, 17h30.

**Affetti**, trio baroque, sous la direction de Catherine Hallot, Château, *Larochette*, 18h30.

**Récital violon et piano**, par Barnabas Kelemen et José Gallardo, oeuvres de Bartok, Debussy et Beethoven, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 72 99 40. Dans le cadre du Festival International d'Echternach.

**Daniel Balthasar & Band**, Brasserie L'Inoui, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Alba Cormona, Antonio Restucci et Pablo Paredes**, Foyer Européen, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 43 01-3 46 97.

**Die Zauberflöte**, Oper in zwei Akten von W.A. Mozart, Gemeindehaus, *Weiswampach*, 20h45. Tél. 95 81 45.

**This is Hardcore Rockhal Invasion**, Rockhal, *Esch*, 21h.

## THEATER

**Journée jeune création monodramatique**, « Gretchen Today », de et avec Jeanne Werner, « Jaz » de Koffi Kwahulé, avec

Héloïse Levain, « La secte du bonheur » de Camille Raséra, avec Elsa Rauchs et Camille Raséra, « Inside the Cave » de et avec Ceridwen Smith, « Thom Pain (Based on Nothing) » d'après Will Eno, avec Luc Lamesch, Studio du Grand Théâtre, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 08 95-1. Voir article p. 4

**The Rocky Horror Show**, Bühnen-Special, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**blanContact II**, avec Yuko Komnami, Annick Pütz, Cathy Richard et Serge Tonnar, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

**Un petit jeu sans conséquence**, de Jean Dell et Gérald Sibleyras, avec Elisabeth Chuffart, Colette Kieffer, Alain Holtgen, Frédéric Largier et Simon Marozzi, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

## PARTY/BAL

**Connect**, Großes und Kleines Exil, Exhaus, *Trier (D)*, 22h. Tél. 0049 651 2 51 91.

## KONTERBONT

**Bicher- a Medienmaart**, Veräinshaus, *Rumelange*, 9h - 17h.

**Kompost-Fest**, Führungen, Informationen zur Vergärungsanlage und Kinderanimation, Kompostwerk, *Mondercange*, 10h - 18h.

**Mudam Loves You**, workshops, visites guidées, théâtre de rue, Collectif Dadofonic (18h), Les Fonkfarons (19h), DJ Kuston Beater feat. Square Root (21h30), Monkey Anna: The TV Dinner Show (23h) et Aftershow-Party, Mudam, *Luxembourg*, 11h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

**Fest vun der Zeitung vum Lëtzebuerger Vollek**, Musik, Floumaart, Infostänn, Bicherstand, Parc Backes, *Sanem*, 11h30.

**Dessin architectural à main levée**, workshop public en plein air, rendez-vous devant le Palais grand-ducal, *Luxembourg*, 14h.

**15. Europäesch Fliedermausnuecht**, Kanneraktivitéiten, Life-Videoiwwerdroung op grousser Leinwand aus der Flantermauskolonie (18h), Viirtrag zum Thema „Fliedermais am Duerf an d'Kolonie zu Bech-Maacher“, (19h30), Bat-Watch (22h) bei der Kierch, *Bech-Kleinmacher*, 17h - 23h30.

**Fête de fin de saison**, danse, théâtre, musique, clowns, multimédia, percussions..., Kulturfabrik, *Esch*, 17h30. Tél. 55 44 93-1.

**Benda Bilili**, projection du documentaire de Renaud Barret et Florent de La Tullaye, Centre Pompidou, *Metz (F)*, 20h30.

## SO, 3.7.

## MUSEK

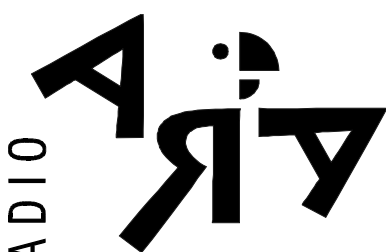
**Minguet Quartet**, Werke von Haydn, Debussy und Brahms, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach (D)*, 11h. Tél. 0049 6861 9 91 00.

**George Letellier Jazz Trio**, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 981.

**Luxembourg Sinfonietta**, unter der Leitung von Marcel Wengler, Werke von Mahler, Satie, Rollinger, Bodorova und Wiltgen, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 17h. Tél. 51 61 21-290.

**Operngala**, Theater, *Esch*, 18h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Viva la Opéra**, Grand Gala Verdi-Puccini, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45. Dans le cadre du Festival de Wiltz.



RADIO

103,3 MHz / 105,2 MHz  
www.ara.lu

Mëttwoch  
06.07.2011  
17.00 - 18.30

## Arbos

Luisa Bevilacqua, directrice artistique ass Invitée fir de Spektakel Arbos firzestellen, dee den 10. Juli séng Première feiert. Arbos intégréiert Theater, Danz a Musek an engem Open air Kontext.  
www.maskenada.lu

## EVENT



« Jaz » - une des jeunes créations du festival, sera jouée ce samedi au Grand Théâtre.

## THÉÂTRE

# Monologues sportifs

Luc Caregari

**Pour la deuxième fois de suite, le « Fundamental Monodrama Festival » sévit au grand-duché de - présentant des pièces pour un-e acteur-trice et mettant souvent le doigt là où cela fait mal.**

Honnêtement, détailler tout le programme du « Fundamental Monodrama Festival 2011 » serait impossible sans laisser de côté certaines pièces ou acteurs. Connaissant la susceptibilité innée des membres de la guilde théâtrale, votre humble serviteur vous met en garde directement qu'il a fait ses choix, et qu'ils sont forcément subjectifs.

Mais pour commencer: qu'est-ce que le monodrame ? Et bien, c'est simplement une pièce pour un acteur ou une actrice qui joue donc en toute logique seul-e sur scène. Une sorte de discipline comme on les trouve dans le sport, mais sûrement aussi une des plus difficiles à exercer. Car, quand le public hue, l'acteur ne peut que s'en prendre à lui-même ou à la rigueur encore au metteur en scène. La première édition en 2010, comme celle de 2011, fut mise sur pied par un certain Steve Karier - personnage de la scène théâtrale luxembourgeoise qu'on ne présente plus - avec le soutien de son asbl « Fundamental », fondée en 2009. Elle se concentre donc sur la promotion de pièces monodramatiques, promotion dans le sens large du terme, puisqu'il s'agit aussi de vendre des créations à des théâtres à l'étranger. En somme, c'est un peu

comme les festivals Sonic Visions de la Rockhal - où ça grouille de talent scouts - juste pour le théâtre.

Point de vue création, le festival de 2011 propose entre autre « Femme non rééduicable - Mémoire théâtral sur Anna Politovskaïa » de Charles Muller - un hommage à la journaliste russe assassinée. Un autre usual suspect est Nico Helminger qui a créé avec Martin Engler « Grenzfrequenz - ein Flaneursdelikt ». Pourtant, un des points forts sera la création « Fièvre » de Lars Norén, dont la réputation internationale n'est plus à faire. La danse ne sera pas oubliée non plus avec deux spectacles de Yuko Kominami et de Sylvia Camarda.

Mais surtout, le festival donne la chance à une sélection de jeunes metteurs en scène pour prouver leurs talents et de - qui sait ? - vendre leurs spectacles à l'étranger. Et ce pendant toute la journée de ce samedi 2 juillet au Grand Théâtre. C'est notamment le cas pour Jill Christophe, qui nous a ouvert pour un moment les portes de la salle où elle était en train de répéter sa pièce « Jaz ». Le monologue de l'auteur français Koffi Kwahulé qui fut montée une première fois à Asnières en 2003, évoque un thème particulièrement lourd : le viol. C'est une femme qui raconte l'histoire de Jaz, qui subit une agression sexuelle de la part d'un homme. L'écriture polyphonique et rythmique de Kwahulé rend l'interprétation particulièrement poignante, puisque plus on avance dans le texte,

plus les personnalités de la narratrice s'emmêlent. Pour la scène, Christophe a fait un choix atypique pour un festival monodramatique : elle le fait interpréter par deux femmes, l'actrice Héloïse Levain et la chanteuse Lorène Ehrmann, toutes deux membres de la compagnie « Le rugissement de la libellule », basée à Nanterre.

Comme avec cette pièce, les thèmes « lourds » et politiques constituent le fil rouge de presque tous les spectacles du « Fundamental Monodrama Festival », démontrant ainsi - contrairement à certains artistes plasticiens ou peintres se complaisant à se perdre dans les abstractions - que l'art a sa place au milieu de la société et qu'il n'est pas que décorum. Et que mettre le doigt dans la plaie n'est pas une humeur artistique de pure provocation mais une question de responsabilité.

« Fundamental Monodrama Festival », du 1er au 10 juillet au Grand-Théâtre, au Carré Rotondes et au Kulturhaus Niederranven. Plus d'infos: [www.fundamental.lu](http://www.fundamental.lu)

## WAT ASS LASS | 01.07. - 10.07.

## THEATER

**Sixième foire du théâtre européen,** Nationales Literaturzentrum, Mersch, 11h.

**Fièvre,** pièce de Wallace Shawn, Kulturhaus, Niederranven, 18h. Tél. 26 34 73-1.

**Der Kontrabass,** Monolog von Patrick Süskind, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## KONTERBONT

**Kunst-, Musik- und Gartenfestival,** mit den drei Nanus, The Song Travelers, Keebo, Albert Boutilier und Heavy Petrol & the Greyhounds, Deutsch-Französischer Garten, Saarbrücken (D)

**E Spadséiergang um Baurenhaaff,** zahlreiche Aktivitäten für Groß und Klein, Naturhaff (maison 95), Derenbach, 10h - 18h.

**Mudam Loves You,** workshops, visites guidées, Frisbee-Performance (11h), vente aux enchères (16h), Mudam, Luxembourg, 11h - 18h. Tél. 45 37 85-1, [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

**Fest vun der Zeitung vum Lëtzebuerger Vollek,** Musik, Floumaart, Infostänn, Bicherstand, Parc Backes, Sanem, 11h30.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten,** geführte Besichtigung, Druckmuseum (Kulturhuf), Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**Rar Planzen a Päiperlécken an den ale Miniëren,** Trëppeltour, Rendez-vous beim Parking vum Stade Jean Jacoby (CAS), Schiffange, 14h30.

**L'Histoire de Luxembourg pour les nuls,** présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h (L/F/D). Tél. 47 96-45 70.

## MO, 4.7.

## KONFERENZ

**Comment devenir et rester un bon parent ?** Soirée pour parents avec Gilbert Pregno, Foyer scolaire Verger (38, rue du Verger), Luxembourg, 19h30.

WAT ASS LASS | 01.07. - 10.07.

MUSEK

**In the Lost and Found**, by and with Lana Nasser, Carré Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07.

**Larry Carlton Trio**, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

THEATER

**Much ado about nothing**, by William Shakespeare, performed by the TNT Theatre Britain, cour du Château, Bourglinster, 19h30.

DI, 5.7.

JUNIOR

**Crée ton propre négatif sans appareil photo !** Atelier pour enfants de six à douze ans, Musée National d'Histoire et d'Art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

**Vinx**, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Staff Benda Bilili + Yaro**, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Guillaume Cherpitel Jazz & Soul Trio**, The Liquid (15, rue Münster), Luxembourg, 21h30. Tél. 22 44 55.

« Handala » - pièce de théâtre évoquant la résistance palestinienne, jouée par la troupe Al-Rowwad, du camp de réfugiés de Béthlehem, sera donnée le 7 juillet à la Fondation Pescatore. En collaboration avec l'ASTM et le Comité pour une paix juste au Proche Orient.



**Bernard Lavilliers**, parvis de l'Abbaye Neumünster, Luxembourg, 21h30. Tél. 47 08 95-1.

THEATER

**Woyzickine**, Stück von Anne Tismer, Kulturhaus, Niederanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

**Mayu**, performance de danse, par Yuko Kominami, Kulturhaus, Niederanven, 21h30. Tél. 26 34 73-1.

KONTERBONT

**Waschbärsafari am Obersauer Stausee**, Treffpunkt Waldentdeckungszentrum „Burfelt“, Insborn, 13h30 - 17h.

**Margret Steckel**, soirée littéraire, Bibliothèque Municipale (3, rue Genistre), Luxembourg, 18h30.

MI, 6.7.

KONFERENZ

**Violence à l'école**, soirée pour parents avec Fari Khabirpour, Centre Sociétaire (167, rue de Trèves), Luxembourg, 20h.

MUSEK

**Vinx**, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Afronight**, avec Dele Sosimi Afrobeat Orchestra, Suzanna Lubrano & Beto Dias, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h.

**Congotronics versus Rockers + The Skans**, place de la République, Metz, 20h30.

**The Elisabeth Kontomanou Quintet**, Théâtre en plein air, Wiltz, 20h45. Tél. 95 81 45. Dans le cadre du Festival de Wiltz.

**Foreigner + Journey + Chris Birch Band**, Rockhal Box, Esch, 21h.

THEATER

**Der Hausmeister**, von Harold Pinter, mit Marc Baum, Nickel Bösenberg und Georg Marin, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Femme non-rééduable**, Mémorandum théâtral sur Anna Politovskaïa, de Stefano Massini, avec Irina Fedotova, Carré Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07.

**Un petit jeu sans conséquence**, de Jean Dell et Gérald Sibleyras, avec Elisabeth Chuffart, Colette Kieffer, Alain Holtgen, Frédéric Largier et Simon Marozzi, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

**Art you Hungry?** Visite guidée, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 12h30. Tél. 22 50 45.

**Konservierende Einrahmung**, Workshop, Villa Vauban, Luxembourg, 15h. Tél. 47 96-45 00.

**Wat versti mir ënnert Aarmut, a wéi moosse mir se?** Mam Robert Urbé, Geschichtsmusée vun der Stad, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.

DO, 7.7.

JUNIOR

**L'éolienne**, atelier pour enfants de six à 12 ans, Musée National d'Histoire et d'Art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

KONFERENZ

**m3 architectes, Luxembourg : Outside The Box**, Auditorium de la Banque de Luxembourg (14, bd Royal), Luxembourg, 19h.

**Pensiounsreform**, Ronndëschgespräch mat Luc Frieden, Pierre Bley, Patrick Dury a Serge Wilmes, Moderatioun Marco Goetz, Cercle Municipal, Luxembourg, 19h.

**Wat ass Philosophie?** Mam Professor Robert Theis, Maison communale, Mompach, 19h30.

MUSEK

**Annotations of an Autopsy + Ingested + Martyr Defiled**, ExHaus, Balkensaal, Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 2 51 91.

**Poésie et musique**, salle des chevaliers du château, Wiltz, 20h. Tél. 95 81 45. Dans le cadre du Festival de Wiltz.

**Ed Romano Cool Jazz Ensemble**, jazz, Brunnenhof, Trier (D), 20h.

**Greg Lamy and Paolo Simoes**, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**B.B. King**, Rockhal, Esch, 21h.

**Brandon Flowers**, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

**Gunslinger**, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

THEATER

**Der Hausmeister**, von Harold Pinter, mit Marc Baum, Nickel Bösenberg und Georg Marin, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Handala, les dessins de la résistance**, pièce de théâtre palestinienne, inspirée de la vie et de l'oeuvre du caricaturiste et humoriste palestinien, Naji al-Ali, salle des fêtes de la Fondation J.P. Pescatore, Luxembourg, 20h. Org.: Comité pour une Paix Juste au Proche Orient et Action Solidarité Tiers Monde.

**Your Hands Are Still Hot But You Don't Know Why**, Monolog von Christoph Nussbaumer, Kulturhaus, Niederanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

**Un petit jeu sans conséquence**, de Jean Dell et Gérald Sibleyras, avec Elisabeth Chuffart, Colette Kieffer, Alain Holtgen, Frédéric Largier et

## ERAUSGEPICKT

## Outside the Box

Dans le cadre du **Festival de l'Architecture 2011**, les architectes de m3 donneront **le 7 juillet à 19h** une conférence sur leurs projets, avec un éclairage particulier sur le développement et le choix des concepts entre missions institutionnelles et demandes atypiques. Jos Dell, Alain Linster et Marie Lucas pourront ainsi illustrer leur philosophie : connaissant la distance qui sépare l'esquisse du projet construit, voir les bâtiments achevés est une présentation a priori réductrice du travail d'architecte. C'est néanmoins la vision finale du concept dans son environnement, qui domine à chaque étape l'intervention de l'architecte. La réflexion partagée par des personnalités différentes et complémentaires n'est pas linéaire et les questions se posent pour tout nouveau programme : chercher, trouver puis défendre ce qui est une réponse adaptée à un contexte spécifique. Selon l'approche retenue, les réponses théoriques peuvent être en parfaite opposition et peuvent aboutir à des propositions multiples combinant différents éléments de réponse. C'est en soumettant ces idées à des éclairages différents, à des objets existants, qui parlent d'histoire, de paysage, de matériaux, de géométrie et de lumière, qu'un concept original peut être formulé, partagé et défendu. Chaque projet est différent, chaque client, chaque contexte nécessite une approche unique. La conférence aura lieu à **l'auditorium de la Banque de Luxembourg**.

## Appel à participation

Avec « Les enfants » du dramaturge anglais Edward Bond, Traffo et La Compagnie du Grand Boube (LU) proposent une nouvelle création de théâtre avec des adolescents à partir de 15 ans. Dans « Les enfants » une mère au comportement douteux pousse son fils au meurtre et l'abandonne à l'errance. Lui et ses amis trouvent le malheur, la destruction mais aussi une espèce de compassion. Le fils s'immerge complètement dans ce monde étrange mais en surgit changé à jamais... Etant entourés par deux comédiens professionnels, qui jouent la mère et le père, les jeunes ont l'occasion de voir, en direct et au jour le jour, comment un comédien professionnel travaille sur le plateau. Le spectacle sera créé au Carré Rotondes les 18, 19 et 20 avril 2012. Pour ce faire sont recherchés, d'une part, une douzaine de jeunes qui vont principalement effectuer un travail de comédien et, d'autre part, des jeunes qui s'intéressent à la création de décors, de costumes et/ou de lumières. Les jeunes seront divisés en deux groupes distincts qui vont se rencontrer au tout début du travail pendant un weekend et qui vont par la suite travailler en parallèle, chacun dans sa discipline. Inscriptions en envoyant un message à [carole@grandboube.com](mailto:carole@grandboube.com) ou en téléphonant au 621 740 451 et **présentation à l'audition ce samedi 2 juillet de 14h -17h au Carré Rotondes, 1, rue de l'Académie**. Audition-Jeu dramatique - Soit : préparer une petite scène de deux à trois minutes autour d'un texte français de votre choix (prose, poème, monologue) qui parle de la peur. Ou faire une improvisation sur un texte sélectionné par les soins des organisateurs le jour de l'audition (temps de préparation avant la présentation : 30 minutes). Audition-Conception de l'espace et création costumes : il s'agit, d'une part, d'un travail conceptuel (de réflexion) et, d'autre part, d'un travail pratique et manuel. Sont à réaliser des dessins et/ou constructions de petites maquettes sur base d'un texte proposé. Merci d'amener des ciseaux, un cutter et des crayons de couleur.



## Le Jardin d'Alexandra

Das Festival „Arts et Jardin“ bringt Künstler aus ganz Europa, sowie Musik und Straßentheater aus den QuattroPole-Städten, in den Deutsch-Französischen Garten in Metz: Über 20 europäische KünstlerInnen, stellen von diesem **Freitag, dem**

**1. Juli bis Sonntag, 3. Juli**, ihre vollendeten und noch werdenden Kunstwerke aus. Am Sonntag unterstützt das Städtchen QuattroPole die grenzüberschreitende Veranstaltung von 15 bis 20 Uhr mit Bands und StraßenkünstlerInnen aus den vier QuattroPole-Städten. Auf Stelzen machen drei Nanus den DFG unsicher: Die drei bunten Fantasiewesen im Stachelanzug kommen mit langen Schritten und haben lustig Listiges im Sinn. Den einen kitzeln sie neckisch hinterm Ohr, dem anderen schenken sie ein verträumtes Lächeln. An verschiedenen Stationen treten The Song Travelers auf: In ihren Liedern erzählen Selâle Serter & Andreas Sittmann kleine Geschichten über die Liebe und den Alltag aus der Türkei, Frankreich, Portugal und Deutschland. Drei Live-Bands überraschen mit traditionellen Liedern, Pop und Jazz-Rock, Blues und französischen Chansons die BesucherInnen und laden zum Tanzen, Singen und Mitfeiern an der Konzertmuschel ein. Den Auftakt macht um 15 Uhr die Band Keebo aus Luxemburg mit Pop, Jazz-Rock, Latin und Rock. Danach folgt der Metzger Künstler Albert Boutilier alias L'Albert. Inspiriert von traditionellen Chansons, mischt er französische und kreolische Einflüsse. Zum Abschluss treten die Heavy Petrol & the Greyhounds auf. Die fünf Musikfreunde präsentieren R'n'B-Nummern von Musikergrößen wie Johnny Winter, Joe Bonamassa, J. Hendrix aber auch Stücke von Calvin Russell, Kenny Burrell oder Van Morrison. Die bildenden Künstler präsentieren drei Tage lang Skulpturen aus Eisen, Holz, Bronze und Stein, auch Maler und Keramik-Künstler zeigen ihr Können. Dabei haben die Besucher die Möglichkeit den Entstehungsprozess der Werke mitzuerleben. Der 50 Hektar große Garten verwandelt sich in ein lebendiges Atelier. Auch Kinder können in Kunstateliers unter qualifizierter Anleitung selbst kreativ werden. Das Festival lädt die BesucherInnen ein, den Park, dank der Skulpturen, mit neuen Augen zu erleben. Die Idee stammt von Alexandra Jansen. In ihrem Garten im lothringischen Hambach nahm das Festival vor drei Jahren seinen Anfang. Zum ersten Mal findet es mit Unterstützung der Landeshauptstadt Saarbrücken und des Städtchen QuattroPole nun in einem größeren Rahmen statt. **Öffnungszeiten Fr. 10h - 18h, Sa. 10h - 20h, So. 10h - 22h.** Weitere Informationen auf [www.quattropole.de](http://www.quattropole.de) und [www.lejardindalexandra.fr](http://www.lejardindalexandra.fr)



## WAT ASS LASS | 01.07. - 10.07.

Simon Marozzi, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

## KONTERBONT

**Ensemble Großbraumdichten:** **An Grauzonen vorbei**, Elektropoesie im Rahmen der Many Spoken Words-Reihe, 19h. Mudam, *Luxembourg*. Tel. 45 37 85-1, [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

## FR, 8.7.

## KONFERENZ

**Die arabische Welt im Wandel**, mit Michel Erpelding und Hany Heshmat, Ratelach, (Kulturfabrik), *Esch*, 19h. Tel. 55 44 93-1. Org.: Déi Lénk.

## MUSEK

**14. Jazz & Blues Festival**, mat Outsider's Mood, King King, Benoit Martiny Band an Outfoxed, Pärdsatelier, Liewenshaff, *Merscheid/Heiderscheid*, 19h.

**Greg Lamy and Paolo Simoes**, jazz, Brasserie L'Inoui, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Debussy, Prokofiev et Dvorak, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Joan as Policewoman**, parvis de l'Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**The Story of God's Man / My Life in Percussion Sounds**, musical one-man play, with Arkady Gotesman, in Russian with English surtitles, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 62 20 07.

**Operettengala**, Place Marc Zanussi, Parc Le'h, *Dudelange*, 20h30.

**Piaf, une vie en rose et noir**, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45. Dans le cadre du Festival de Wiltz.

**Brian Setzer's Rockabilly Riot**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

## THEATER

**Conscienza di Terrore I**, chorégraphie et danse par Sylvia Camarda, Carré



## WAT ASS LASS | 01.07. - 10.07.

Rotondes, *Luxembourg*, 19h.  
Tél. 26 62 20 07.

**Der Hausmeister**, von Harold Pinter, mit Marc Baum, Nickel Bösenberg und Georg Marin, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**blanContact II**, avec Yuko Komnami, Annick Pütz, Cathy Richard et Serge Tonnar, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

**Un petit jeu sans conséquence**, de Jean Dell et Gérald Sibleyras, avec Elisabeth Chuffart, Colette Kieffer, Alain Holtgen, Frédéric Largier et Simon Marozzi, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

## SA, 9.7.

## JUNIOR

**Rorschach**, Atelier fir Kanner vu sechs bis zwoelf Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

## KONFERENZ

**Le monde premier et ses relations avec le Premier Monde**, de Jean-Pierre Dutilleux, Salle Edmond Dune au Centre culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h.

## MUSEK

**Audition d'orgue**, par Henri-Franck Beaupérin, Cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

**Blues Express**, avec Larry Carlton, Popa Chubby, Thomas Blug plays Hendrix, Horny Funk Brothers feat. Hubert Tubbs, Lasauvage et Fond-de-Gras, *Differdange*, 18h.

**De Mozart à Woodstock - les Choeurs ont du Coeur**, sous la direction de Martin Folz, Lycée classique, *Diekirch*, 19h.

**Sweet Soul Music Revue**, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h30. Tél. 51 61 21-290.

**Solistes Européens, Luxembourg**, sous la direction de Christoph König, oeuvres de Glinka, Rimsky-Korsakov, Glazounov, Saint-Saëns, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Dans le cadre du Festival de Wiltz.

**Cyndi Lauper**, Rockhal, *Esch*, 21h.

## THEATER

**blanContact II**, avec Yuko Komnami, Annick Pütz, Cathy Richard et Serge Tonnar, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

**Grenzfrequenz - ein Flaneursdelikt**, radiophonisches Monodrama, von Nico Helminger und Martin Engler, Kulissen im Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h.

**Un petit jeu sans conséquence**, de Jean Dell et Gérald Sibleyras, avec Elisabeth Chuffart, Colette Kieffer, Alain Holtgen, Frédéric Largier et Simon Marozzi, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

## KONTERBONT

**Planetenpfad**, astronomischer Pfad, Treffpunkt Parking Stade Jean Jacoby, *Schifflange*, 9h30.

**Porte ouverte** visites guidées, expositions et démonstrations diverses, boissons et barbecue, infopoint MyEnergy, Station d'épuration, *Peppange*, 10h.

**Die frühere Eisenbahnlinie „Atertlinn“ im Naturschutzgebiet**, Führung auf der Eisenbahnteilstrecke, Treffpunkt Parking Al Schmelz, *Steinfurt*, 14h - 16h.

**2e Nuit des merveilles**, avec une vingtaine d'artistes professionnels de rue, Château, *Bettembourg*, 18h - 01h.

**Burgfest**, Burgecken, *Orscholz (D)*, 19h.

**Flantermais an Eilen**, Nuetssekursioun, Rendez-vous um Cactus-Parking virum Goedert (Belle Etoile), *Strassen*, 22h.

## SO, 10.7.

## JUNIOR

**Chinesisches Drachenbootrennen**, Obere Moselschleuse, *Trier*, 14h.

## MUSEK

**Dimitri Ashkenazy und Robert Kolinsky**, Werke von Schumann, Hindemith, Eschmann und Brahms, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach (D)*, 11h. Tél. 0049 6861 9 91 00.

**David Fettesmann 4tet**, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 981.



Ne sont pas vraiment solitaires : « Les solistes européens » seront en concert au Théâtre en plein air du château de Wiltz le 9 juillet.

**Ensemble Syntagma**, église décanale, *Wiltz*, 17h. Dans le cadre du Festival de Wiltz. Tél. 95 81 45.

**James Blunt**, Strandbad, *Losheim am See*, 19h.

**Tribute to the Beatles**, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h30. Tél. 51 61 21-290.

**Les Savy Fav**, Rockhal, Club, *Esch*, 21h. ANNULÉ !

**Al Jarreau**, Rockhal, *Esch*, 21h.

## KONTERBONT

**Tag der offenen Tür**, Pflegestation für Wildtiere (Parc Le'h), *Dudelange*, 9h30.

**Sentier des Passeurs**, geführte Wanderung auf den Spuren der Fluchthelfer, Treffpunkt am Bahnhof, *Troisvierges*, 10h15.

**6e rencontre des personnes qui souffrent d'un handicap et 10e**

**rencontre des communautés lusophones et 4e rencontre des personnes de plus de 50 ans**, Parc (rue Anatole France), *Luxembourg*, 11h - 21h.

**Burgfest**, Burgecken, *Orscholz (D)*, 11h.

**Visite guidée**, Musée du jeu de cartes Jean Dieudonné (Kulturhuf), *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

**L'Histoire de Luxembourg pour les nuls**, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h (L/F/D). Tél. 47 96-45 70.

**Emotions**, visite guidée « en émotions », Villa Vauban, *Luxembourg*, 16h (GB). Tél. 47 96-45 70.